

Zmluva o úprave vzájomných práv a povinností dvoch vlastníkov prevádzkovo súvisiacich verejných kanalizácií

uzatvorená v súlade s § 16 ods. 5 zákona č. 442/ 2002 Z. z. o verejných vodovodoch a verejných kanalizáciách a o zmene a doplnení zákona č. 276/2001 Z. z. o regulácii v sieťových odvetviach (ďalej len „zákon č. 442/2002 Z. z.“) a § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Obchodný zákonník“)

v spojení

so Zmluvou o odvádzaní odpadových vôd

uzatvorenou v súlade so zákonom č. 442/2002 Z. z., Obchodným zákonníkom a zákonom č. 250/2012 Z. z. o regulácii v sieťových odvetviach v znení neskorších predpisov

(ďalej len „zmluva“)

medzi zmluvnými stranami:

- | | |
|--------------------------|----------------------------------|
| 1. Vlastník 1 | Obec Veľký Biel |
| Sídlo: | Železničná 76, 900 24 Veľký Biel |
| Zastúpený: | Ing. Peter Fülöp, PhD., starosta |
| Bankové spojenie: | Prima banka Slovensko, a.s. |
| IBAN: | SK74 5600 0000 0018 0372 2001 |
| IČO: | 00305146 |
| (ďalej len „vlastník 1“) | |

a

- | | |
|--------------------------------|----------------------------------|
| 2. Prevádzkovateľ 1: | AQUA Control s.r.o. |
| Sídlo: | Belinského 24, 851 01 Bratislava |
| Zastúpený: | Ing. Ján Dait |
| Bankové spojenie: | Tatra banka, a.s. Bratislava |
| IBAN: | SK90 1100 0000 0029 2690 1813 |
| IČO: | 34103902 |
| (ďalej len „prevádzkovateľ 1“) | |

a

- | | |
|-----------------------|--|
| 3. Vlastník 2: | D O A S, a.s. |
| Sídlo: | Košická 5590/56, 821 08 Bratislava |
| Zastúpený: | ING. TOMÁŠ ESTÁK, ČLEN PREDSTAVENSTVA |
| Bankové spojenie: | Tatra banka, filiálka Bratislava, Košická 56 |
| IBAN: | SK14 1100 0000 0026 2402 1554 |
| IČO: | 31 373 917 |

zapísaný v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Sa, Vložka číslo: 622/B

(ďalej len „vlastník 2“)

a

- 4. Prevádzkovateľ 2: Regionálna vodárenská s.r.o.**
Sídlo: Panenská 7, 811 03 Bratislava
Zastúpený: Zuzana Kováčová, konateľka
Bankové spojenie: Tatra banka a.s.
IBAN: SK53 1100 0000 0029 4011 7953
IČO: 44285248

podľa výpisu z Obchodného registra Okresného súdu Bratislava I., oddiel: Sro ,
vložka číslo: 54116/B
(ďalej len „prevádzkovateľ 2“)

(vlastník 1, prevádzkovateľ 1, vlastník 2 a prevádzkovateľ 2 ďalej jednotlivo aj ako „zmluvná strana“ a spoločne aj ako „zmluvné strany“)

PREAMBULA

- A. *Obec Veľký Biel je vlastníkom kanalizácie 1 nachádzajúcej sa v obci Veľký Biel, katastrálne územie Veľký Biel (ďalej len „kanalizácia 1“), na ktorú sa pripája verejná kanalizácia vlastníka 2.*

- B. *Spoločnosť D O A S, a.s. je vlastníkom vodnej stavby, realizovanej v rámci stavby: SO 08 Splašková kanalizácia a prepojenie na ČOV Veľký Biel, lokalita Mlynský klin*

(ďalej len „kanalizácia 2“), ktorej bližšia technická špecifikácia v rozsahu, najmä dĺžky potrubí, počtu, prípojok, prečerpávacích staníc tvorí prílohu č. 1 k tejto zmluve.

Kanalizácia 2 bola vybudovaná na základe rozhodnutia Obvodného úradu v Senci, úsek štátnej vodnej správy rozhodnutím ŽP.Vod/300-J-42/2005-Ry zo dňa

05.05.2005, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 10.06.2005.

Užívanie Verejnej kanalizácie bolo povolené rozhodnutím Obvodného úradu v Senci, úsek štátnej vodnej správy rozhodnutím ŽP.Vod/2285-I-19/2007-Ry-k zo dňa 15.01.2008, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 05.02.2008.

- C. *Kanalizácia 1 a Kanalizácia 2 sú navzájom prevádzkovo prepojené.*
- D. *Prevádzkovateľom kanalizácie 1 je AQUA Control s.r.o. ako prevádzkovateľ 1.*
- E. *Prevádzkovateľom kanalizácie 2 vo vlastníctve vlastníka 2 je prevádzkovateľ 2, a to na základe Zmluvy o zabezpečení odborného výkonu prevádzky verejnej kanalizácie zo dňa 18.03.2021 medzi vlastníkom 2 a prevádzkovateľom 2.*
- F. *S poukazom na potrebu zabezpečenia hromadného odvádzania odpadových vôd od producentov na území kanalizácie 2 má vlastník 2 záujem o (i) pripojenie kanalizácie 2 na kanalizáciu 1 a (ii) v súvislosti s tým o zabezpečenie odvádzania odpadových vôd*

od konečných producentov z kanalizácie 2 vo vlastníctve vlastníka 2 kanalizáciou 1 vo vlastníctve vlastníka 1.

- G. *Na základe uvedeného sa za účelom úpravy vzájomných práv a povinností zmluvné strany dohodli na uzatvorení tejto zmluvy s nasledovným obsahom.*

Článok I

Predmet zmluvy

- 1.1. Predmetom tejto zmluvy je úprava vzájomných práv a povinností:

- a) Obce Veľký Biel ako vlastníka 1 a spoločnosti D O A S, a.s. ako vlastníka 2, t. j. ako vlastníkov prevádzkovo súvisiacich kanalizácií bližšie špecifikovaných v Preambule,
- b) AQUA Control s.r.o. ako prevádzkovateľa 1 a spoločnosť Regionálna vodárenská s.r.o. ako prevádzkovateľa 2 za účelom zabezpečenia kvalitného a plynulého prevádzkovania prevádzkovo súvisiacich kanalizácií bližšie špecifikovaných v Preambule, ako aj za účelom odvádzania odpadových vôd z kanalizácie 2 kanalizáciou 1.

Časť A

Úprava práv a povinností vlastníkov kanalizácií

Článok II

Súhlas s pripojením

- 2.1. Vlastník 1 súhlasí s pripojením kanalizácie 2 na kanalizáciu 1, a to spôsobom a za podmienok bližšie špecifikovaných v bode 2.2. tohto článku zmluvy a v článku III. zmluvy.
- 2.2. Miestom pripojenia kanalizácie 2 na kanalizáciu je armatúrna šachta, parc. č. 322/12, katastrálne územie Veľký Biel, okres Senec.

Článok III

Práva a povinnosti zmluvných strán

- 3.1. Vlastník 2 sa zaväzuje:

- a) zabezpečiť prevádzkovanie kanalizácie 2 v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov platných a účinných na území Slovenskej republiky,
- b) v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov platných a účinných na území Slovenskej republiky vykonávať na vlastné náklady alebo na náklady prevádzkovateľa 2 na kanalizácii 2 nevyhnutné opravy, úpravy a údržby, ktoré sú potrebné na zabezpečenie kvalitnej, plynulej, bezpečnej a spoľahlivej prevádzky oboch prevádzkovo súvisiacich kanalizácií (kanalizácie 1 a kanalizácie 2),
- c) dodržiavať povinnosti v zmysle zákona č. 442/2002 Z. z.,
- d) bezodkladne oznámiť vlastníkovi 1 a prevádzkovateľovi 1 akýkoľvek zásah, vykonaný prepojom na kanalizácii 2, prípadne iné činnosti investičného charakteru,

ktoré budú mať vplyv na množstvo odvádzaných odpadových vôd dohodnuté v článku V. bod 5.1. Zmluvy,

- e) v prípade plánovaného zvýšenia odvádzania odpadových vôd z kanalizácie 2 do kanalizácie 1 nad množstvo dohodnuté v článku V bod 5.1. zmluvy (napr. z dôvodu plánovaného nárastu počtu nových producentov odpadových vôd pripojených na kanalizáciu 2) o tejto skutočnosti bezodkladne vopred informovať prevádzkovateľa 1 buď sám alebo prostredníctvom prevádzkovateľa 2 a súčasne mu predložiť žiadosť o odsúhlasenie nových bilančných množstiev; v prípade písomného odsúhlasenia nových bilančných množstiev prevádzkovateľom 1 sú zmluvné strany povinné pristúpiť k uzatvoreniu dodatku k zmluve, na základe ktorého dôjde k úprave maximálneho množstva odpadových vôd odvádzaných kanalizáciou 1.

3.2. Vlastník 2 je oprávnený požadovať od vlastníka 1, aby na kanalizácii 1 v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov platných a účinných na území Slovenskej republiky vykonal na vlastné náklady alebo na náklady prevádzkovateľa 1 nevyhnutné opravy, úpravy a údržby, ktoré sú potrebné na zabezpečenie kvalitného, plynulého, bezpečného a spoľahlivého odvádzania odpadových vôd na rozhraní dvoch prevádzkovo súvisiacich kanalizácií (kanalizácie 1 a kanalizácie 2).

3.3. Vlastník 1 sa zaväzuje:

- a) zabezpečiť prevádzkovanie kanalizácie 1 v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov platných a účinných na území Slovenskej republiky,
- b) v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov platných a účinných na území Slovenskej republiky vykonávať na vlastné náklady alebo na náklady prevádzkovateľa 1 na kanalizácii 1 nevyhnutné opravy, úpravy a údržby, ktoré sú potrebné na zabezpečenie kvalitnej, plynulej, bezpečnej a spoľahlivej prevádzky oboch prevádzkovo súvisiacich kanalizácií (kanalizácie 1 a kanalizácie 2),
- c) dodržiavať povinnosti v zmysle zákona č. 442/2002 Z. z.,
- d) umožniť vlastníkovi 2 v súlade s článkom V. bod 5.1. zmluvy prostredníctvom kanalizácie 1 odvádzanie a čistenie odpadových vôd (odvádzanie dažďových vôd z komunikácií, striech a terás do verejnej kanalizácie 1 nie je povolené).

3.4. Vlastník 1 je oprávnený:

- a) požadovať od vlastníka 2, aby na kanalizácii 2 v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov platných a účinných na území Slovenskej republiky vykonal na vlastné náklady alebo na náklady prevádzkovateľa 2 nevyhnutné opravy, úpravy a údržby, ktoré sú potrebné na zabezpečenie kvalitnej, plynulej, bezpečnej a spoľahlivej prevádzky prevádzkovo súvisiacich kanalizácií (kanalizácie 1 a kanalizácie 2),
- b) vstupovať v nevyhnutnom rozsahu na pozemky, na ktorých sa nachádza kanalizácia 2 a do objektov vlastníka 2 na účely zabezpečenia spoľahlivej a plynulej prevádzky kanalizácie 1.

3.5. V prípade, že dôjde k prevodu vlastníctva kanalizácie 2 z vlastníka 2 na tretiu osobu alebo k zmene v osobe prevádzkovateľa 2, zaväzuje sa vlastník 2 zabezpečiť, aby všetky povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy boli postúpené na nadobúdateľa

kanalizácie 2 alebo nového prevádzkovateľa 2; vlastník 2 zodpovedá za všetky škody vzniknuté v dôsledku porušenia tejto povinnosti. Zároveň sa vlastník 2 zaväzuje bez zbytočného odkladu písomne oznámiť vlastníkovi 1 zmenu v osobe vlastníka kanalizácie 2 resp. aj zmenu v osobe prevádzkovateľa 2. Rovnaká povinnosť sa vzťahuje aj na vlastníka 1 a prevádzkovateľa 1.

Časť B

Práva a povinnosti prevádzkovateľov

Článok IV

- 4.1. Prevádzkovateľ 1 a prevádzkovateľ 2 sa zaväzujú postupovať výlučne v súlade s ustanoveniami zákona č. 442/2002 Z. z. tak, aby bola zabezpečená kvalitná, plynulá, bezpečná a spoľahlivá prevádzka oboch prevádzkovo súvisiacich kanalizácií (kanalizácie 1 a kanalizácie 2).
- 4.2. Prevádzkovateľ 2 sa zaväzuje odvádzať odpadové vody maximálne v množstvách stanovených hydrotechnickým výpočtom v projektovej dokumentácii pre stavebné povolenie, a to vo výške podľa čl. V bod 5.1. zmluvy.
- 4.3. Všetky vypúšťané odpadové vody nad dohodnuté maximálne množstvá podľa bodu 4.2. tohto článku zmluvy sa považujú za podstatné porušenie tejto zmluvy; povinnosť vlastníka 2 a prevádzkovateľa 2 v zmysle článku III bod 3.1. písm. e) zmluvy tým nie je dotknutá.
- 4.4. Prevádzkovateľ 2 sa zaväzuje dodržiavať najvyššie prípustné miery znečistenia odpadových vôd vypúšťaných do kanalizácie 1 v súlade s prílohou č. 3 k vyhláske Ministerstva životného prostredia SR č. 55/2004 Z. z., ktorou sa ustanovujú náležitosti prevádzkových poriadkov verejných vodovodov a verejných kanalizácií, ktoré musia byť dodržané v mieste pripojenia na kanalizáciu 1. V prípade nedodržania limitov znečistenia odpadových vôd je prevádzkovateľ 1 oprávnený prerušiť odvádzanie odpadových vôd z kanalizácie 2 do kanalizácie 1, a to bez záväzku zabezpečiť náhradné odvádzanie odpadových vôd prevádzkovateľom 1. V danom prípade prevádzkovateľ 1 obnoví odvádzanie odpadových vôd z kanalizácie 2 do kanalizácie 1 najneskôr nasledujúci deň po overení, že zdroj nadmerného znečistenia odpadových vôd bol odstránený.
- 4.5. Prevádzkovateľ 2 má zabezpečený nepretržitý, t. j. 24 hod. prístup k prietokomeru za účelom vykonania kontroly a odpočtu osadených zariadení (zahŕňajúcej nielen, ale aj kontrolu kvality odpadovej vody, ako aj za iným obdobným účelom vyvolaným prevádzkovou potrebou kanalizácie 1 alebo kanalizácie 2. Prevádzkovateľ 2 sa zaväzuje dva krát ročne najneskôr do 31. 1. príslušného kalendárneho roka a najneskôr do 31. 7. príslušného kalendárneho roka vykonať na vlastné náklady odbery odpadových vôd vypúšťaných do kanalizácie 1 v mieste pripojenia na kanalizáciu 1, výsledky týchto odberov na vlastné náklady odovzdať na analýzu v certifikovanom laboratóriu za účelom zistenia prípadného znečistenia vypúšťaných odpadových vôd nad prípustné miery znečistenia určené všeobecne záväznými predpismi a s výsledkami tejto analýzy bezodkladne oboznámiť vlastníka 1 a prevádzkovateľa 1.

- 4.6. Prevádzkovateľ 1 sa zaväzuje najmenej tri (3) pracovné dni pred plánovaným prerušením odvádzania odpadovej vody z technicko-prevádzkových dôvodov oznámiť túto skutočnosť prevádzkovateľovi 2, pričom prevádzkovateľ 2 je následne bezodkladne po tomto oznámení povinný prerušiť odvádzanie odpadových vôd z kanalizácie 2 do kanalizácie 1 na čas určený prevádzkovateľom 1 pre odstránenie technicko-prevádzkových dôvodov na kanalizácii 1. Pri prerušení odvádzania odpadových vôd z kanalizácie 2 do kanalizácie 1 z dôvodov havárie je prevádzkovateľ 1 povinný oznámiť túto skutočnosť prevádzkovateľovi 2 bezodkladne. Prevádzkovateľ 2 je následne bezodkladne po tomto oznámení povinný prerušiť odvádzanie odpadových vôd z kanalizácie 2 do kanalizácie 1 na čas určený prevádzkovateľom 1 pre odstránenie poruchy na kanalizácii 1. Počas prerušenia odvádzania odpadovej vody z kanalizácie 2 do kanalizácie 1 z dôvodov uvedených v tomto bode zmluvy sa prevádzkovateľ 1 zaväzuje vykonať všetky úkony smerujúce k tomu, aby bolo zabezpečené náhradné odvádzanie odpadovej vody; v prípade nemožnosti zabezpečiť odvádzanie odpadovej vody z kanalizácie 2 do kanalizácie 1 z dôvodov uvedených v tomto bode zmluvy sa prevádzkovateľ 1 zaväzuje bezodkladne oznámiť túto skutočnosť prevádzkovateľovi 2, ktorý je povinný bezodkladne prijať také opatrenia, ktoré zabránia vpusteniu odpadových vôd z kanalizácie 2 do kanalizácie 1, a to na čas určený prevádzkovateľom 1.

Časť C

Práva a povinnosti súvisiace s odvádzaním odpadových vôd

Článok V

Odvádzanie odpadových vôd

- 5.1. Prevádzkovateľ 1 sa zaväzuje zabezpečiť pre prevádzkovateľa 2 odvádzanie odpadových vôd z kanalizácie 2 do kanalizácie 1, a to v dohodnutých množstvách:
- $Q_{\text{hmax}} = 2,28 \text{ l.s}^{-1}$
 $Q_{\text{priem,denné}} = 65\,313,0 \text{ l/deň} = 0,76 \text{ l/s}$
 $Q_{\text{ročné}} = 23\,839,25 \text{ m}^3/\text{rok}$
- 5.2. Zmluvné strany sa dohodli, že množstvo odpadovej vody odvedenej kanalizáciou 2 do kanalizácie 1 sa zistí nasledovne:

- a) Bod napojenia - množstvo odpadovej vody bude merané určeným meradlom (prietokomerom) **ModMAG M2000 DN80/PN16 s požadovaným meraním denného a celkového prietoku odpadovej vody** vo vlastníctve vlastníka 2, ktoré je osadené v armatúrnej šachte na p. č. 322/12 v areáli ČOV Veľký Biel.

Toto meradlo bude zaznamenávať prietok odpadovej vody, ktorých výstup (display) na zaznamenávanie údajov na svoje náklady nainštaloval vlastník 2. Určené meradlo zároveň musí spĺňať požiadavky určené osobitným predpisom. Hodnoty zaznamenané určeným meradlom budú podkladom pre fakturáciu za odvedené odpadové vody.

Prevádzkovateľ 2 sa zároveň zaväzuje udržiavať zariadenie určeného meradla v technickom stave zodpovedajúcom požiadavkám stanoveným vo všeobecne

záväzných právnych predpisoch pre určené meradlá a v súvislosti s tým je povinný zabezpečiť jeho opravy, údržbu a výmenu na jeho vlastné náklady.

Akákkoľvek manipulácia s určeným meradlom musí byť vykonaná s odbornou starostlivosťou a odborne spôsobilou osobou s platnou registráciou na Úrade pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo SR. Pri výmene ktoréhokoľvek určeného meradla je vlastník 2 povinný zabezpečiť súlad novo osadeného určeného meradla so všeobecne záväznými právnymi predpismi z oblasti metrológie, najmä zabezpečiť, aby osadené určené meradlo malo platné overenie vykonané autorizovanou osobou (v prípade nového určeného meradla prvotné overenie).

Ak manipulácia s určeným meradlom bude spočívať v jeho výmene, je vlastník 2 alebo prevádzkovateľ 2 povinný bez zbytočného odkladu, najneskôr však do troch (3) pracovných dní, oznámiť túto skutočnosť vlastníkovi 1 a zároveň mu predložiť doklady o overení príslušného určeného meradla, najmä certifikát o overení potvrdení autorizovanou osobou a montážny list potvrdený registrovanou osobou, ktorý bude obsahovať najmä dátum demontáže a/alebo montáže určeného meradla a stav demontovaného a/alebo namontovaného určeného meradla.

5.3. Prevádzkovateľ 2 nie je oprávnený vypúšťať do kanalizácie 1 nebezpečné látky, ktoré patria medzi druhy alebo skupiny znečisťujúcich látok uvedených v prvom až deviatom (1. - 9.) bode Zoznamu I Prílohy č. 1 zákona č. 364/2004 Z. z. o vodách a o zmene zákona Slovenskej národnej rady č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov (vodný zákon) v znení neskorších predpisov, a to:

- b) organohalogenové zlúčeniny a látky, ktoré môžu vytvárať takéto zlúčeniny vo vodnom prostredí,
- c) organofosforové zlúčeniny,
- d) organocínové zlúčeniny,
- e) látky a prípravky alebo produkty ich rozkladu, ktoré majú dokázateľné karcinogénne alebo mutagénne vlastnosti alebo vlastnosti, ktoré môžu vo vodnom prostredí, alebo prostredníctvom vodného prostredia ovplyvniť tvorbu steroidov štítnej žľazy, alebo iné endokrinné funkcie,
- f) ťažko odbúrateľné uhľovodíky a ťažko odbúrateľné a biologicky akumulovateľné organické toxické látky,
- g) kyanidy,
- h) kovy a ich zlúčeniny,
- i) arzén a jeho zlúčeniny,
- j) biocídy a prostriedky na ochranu rastlín.

5.4. Prevádzkovateľ 2 nie je oprávnený vypúšťať do kanalizácie 1 odpadové vody, ktoré:

- a) poškodzujú stokovú sieť a čistiareň odpadových vôd a ohrozujú zdravie zamestnancov pri ich prevádzkovaní,
- b) ohrozujú prevádzku čistiarene odpadových vôd, spracovanie kalu a jeho ďalšie využitie,
- c) prekročia prípustné hodnoty znečistenia určené pre vypúšťanie odpadových vôd z verejnej kanalizácie o viac, ako je odporúčané v prílohe č. 3 Vyhlášky č. 55/2004 Z. z.

- 5.5. V prípade porušenia povinností uvedených v bodoch 5.3 a 5.4 tohto článku zmluvy je prevádzkovateľ 2 povinný:
- a) bezodkladne písomne hlásiť mimoriadne zhoršenie odpadových vôd prevádzkovateľovi 1,
 - b) bezodkladne odstrániť následky mimoriadneho zhoršenia odpadových vôd.
- 5.6. Ak prevádzkovateľ 1 zistí porušenie povinností prevádzkovateľa 2 ustanovených v bodoch 5.3 až 5.5 tohto článku zmluvy, je prevádzkovateľ 1 oprávnený v zmysle § 32 odsek 1 písm. n) zákona č. 442/2002 Z. z. prerušiť alebo obmedziť odvádzanie odpadových vôd od prevádzkovateľa 2 do kanalizácie 1 do doby vykonania nápravy; právo prevádzkovateľa 1 odstúpiť od zmluvy podľa článku VII bod 7.4. písm. b) zmluvy tým nie je dotknuté.
- Súčasne má prevádzkovateľ 1 právo uplatniť si voči prevádzkovateľovi 2 nárok na náhradu škody, ktorá prevádzkovateľovi 1 vznikla z titulu ním vynaložených finančných prostriedkov na materiál potrebný pre odstránenie škôd v dôsledku mimoriadneho zhoršenia odpadových vôd, nákladov na likvidáciu odpadov vzniknutých v súvislosti s mimoriadnym zhoršením vôd/havarijným stavom a ostatných nákladov, ktorými sa rozumejú výdavky prevádzkovateľa 1 na úhradu poplatkov za odvádzanie OV so zvýšeným zbytkovým znečistením, pokuty udelené orgánmi štátnej vodnej správy a pod.
- 5.7. Ak dôjde k zmene údajov týkajúcich sa prevádzkovateľa 2, uvedených v tejto zmluve alebo údajov týkajúcich sa odberného miesta ktoré majú vplyv na účtovanie platieb stočného vlastníkom 1, je prevádzkovateľ 2 povinný bez zbytočného odkladu písomne oznámiť zmenu príslušných údajov vlastníkovi 1, v opačnom prípade tak prevádzkovateľ 2 zodpovedá za škodu, ktorá vznikne v dôsledku nesplnenia tejto povinnosti.
- 5.8. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak prevádzkovateľ 2 poruší povinnosť podľa čl. IV bod 4.2. tejto zmluvy zaväzuje sa zaplatiť vlastníkovi 1 zmluvnú pokutu vo výške 500 EUR (slovom päťsto eur) za každé jednotlivé porušenie povinnosti.
- 5.9. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak prevádzkovateľ 2 poruší ktorúkoľvek povinnosť podľa čl. IV bod 4.4. tejto zmluvy zaväzuje sa zaplatiť vlastníkovi 1 zmluvnú pokutu vo výške 500 EUR (slovom päťsto eur) za každé jednotlivé porušenie povinnosti.
- 5.10. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak prevádzkovateľ 2 poruší ktorúkoľvek povinnosť podľa čl. IV bod 4.5. veta druhá tejto zmluvy zaväzuje sa zaplatiť vlastníkovi 1 zmluvnú pokutu vo výške 500 EUR (slovom päťsto eur) za každé jednotlivé porušenie povinnosti.
- 5.11. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak prevádzkovateľ 2 poruší povinnosť podľa čl. V bod 5.3. tejto zmluvy zaväzuje sa zaplatiť vlastníkovi 1 zmluvnú pokutu vo výške 500 EUR (slovom päťsto eur) za každé jednotlivé porušenie povinnosti.

- 5.12. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak prevádzkovateľ 2 poruší povinnosť podľa čl. V bod 5.4. tejto zmluvy zaväzuje sa zaplatiť vlastníkovi 1 zmluvnú pokutu vo výške 500 EUR (slovom päťsto eur) za každé jednotlivé porušenie povinnosti.
- 5.13. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak prevádzkovateľ 2 poruší ktorúkoľvek povinnosť podľa čl. V bod 5.5. tejto zmluvy zaväzuje sa zaplatiť vlastníkovi 1 zmluvnú pokutu vo výške 500 EUR (slovom päťsto eur) za každé jednotlivé porušenie povinnosti.
- 5.14. Zmluvné strany sa dohodli, že pohľadávka na zaplatenie zmluvnej pokuty vznikne len za podmienky, že dotknutá zmluvná strana písomne vyzve porušujúcu zmluvnú stranu na zaplatenie zmluvnej pokuty; táto pohľadávka je potom splatná v lehote splatnosti 10 dní. Zmluvné strany sa dohodli, že uplatnením nároku na zaplatenie zmluvnej pokuty podľa predchádzajúcej vety nie je dotknuté právo dotknutej zmluvnej strany na náhradu škody presahujúcej zmluvnú pokutu, ktorá vznikla v dôsledku porušenia povinnosti porušujúcej zmluvnej strany zabezpečenej zmluvnou pokutou.

Článok VI

Cena a platobné podmienky

- 6.1. Zmluvné strany sa dohodli, že fakturovaná cena za čistenie odpadových vôd pre prevádzkovateľa 2 bude pre rok 2023 vo výške **uvedenej v uznesení obecného zastupiteľstva Obce Veľký Biel**; obecné zastupiteľstvo Obce Veľký Biel bude pri určovaní ceny vychádzať z maximálnej ceny za čistenie odpadových vôd stanovenej rozhodnutím Úradu pre reguláciu sieťových odvetví vydaného pre vlastníka 1 na rok 2023 pre lokalitu Mlynský klin. Zmluvné strany sa zároveň dohodli, že fakturovaná cena za čistenie odpadových vôd pre prevádzkovateľa 2 pre ďalšie obdobie trvania tejto zmluvy počnúc rokom 2024 bude jednostranne určená vlastníkom 1, a to vo výške **uvedenej v uznesení obecného zastupiteľstva Obce Veľký Biel na príslušné obdobie**; obecné zastupiteľstvo Obce Veľký Biel bude pri určovaní ceny vychádzať z maximálnej ceny za čistenie odpadových vôd stanovenej rozhodnutím Úradu pre reguláciu sieťových odvetví vydaného pre vlastníka 1 na príslušné obdobie pre lokalitu Mlynský klin.
- 6.2. Prevádzkovateľ 2 sa zaväzuje uhrádzať vlastníkovi 1 platby za čistenie odpadových vôd vo výške podľa bodu 6.1. tohto článku tejto zmluvy.
- 6.3. Vlastník 1 a prevádzkovateľ 2 sa dohodli, že odpočty meradla, ktorým je merané množstvo odvádzaných odpadových vôd v bode pripojenia, budú vykonávané za prítomnosti zástupcov oboch prevádzkovateľov.
- 6.4. Prevádzkovateľ 2 sa zaväzuje uhradiť cenu za čistenie odpadových vôd na základe faktúry vystavenej vlastníkom 1. Vlastník 1 bude faktúry vystavovať mesačne v súlade s článkom V. bod 5.2. zmluvy s výnimkou kalendárneho roka 2023, v ktorom je vlastník 1 oprávnený vystaviť faktúru až okamihom obdržania rozhodnutia Úradu pre reguláciu sieťových odvetví vydaného pre vlastníka 1 na rok 2023. Faktúra je splatná do tridsiatich (15) dní odo dňa jej vystavenia.
- 6.5. Ak je prevádzkovateľ 2 v omeškaní s úhradou faktúry podľa bodu 6.5. tohto článku

zmluvy, má vlastník 1 právo na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 0,05 denne % z dlžnej sumy, a to za každý aj začatý deň omeškania až do úhrady dlžnej sumy.

- 6.6. V prípade, že faktúra nebude obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu alebo nebude po stránke vecnej alebo formálnej správne vystavená, prevádzkovateľ 2 ju vráti vlastníkovi 1 na doplnenie alebo prepracovanie, pričom nová lehota splatnosti začne plynúť dňom vystavenia doplnenej alebo prepracovanej faktúry.

Časť D

Spoločné ustanovenia

Článok VII

Ukončenie zmluvy

- 7.1. Táto zmluva zaniká:

- a) písomnou dohodou zmluvných strán v deň uvedený v písomnej dohode; inak v deň podpisu tejto dohody,
- b) písomným odstúpením od zmluvy z dôvodov stanovených v tejto zmluve alebo zo zákonných dôvodov,
- c) písomnou výpoveďou ktoroukoľvek zmluvnou; výpovedná doba je 3 (tri) mesiace a začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede.

- 7.2. Vlastník 1 má právo odstúpiť od tejto zmluvy, ak:

- a) vlastník 2 poruší ktorýkoľvek zo svojich zmluvných záväzkov uvedených v článku III bod 3.1. tejto zmluvy a napriek predchádzajúcej písomnej výzve zo strany vlastníka 1 v lehote učenej vlastníkom 1 nevykoná nápravu, alebo
- b) prevádzkovateľ 2 poruší svoj zmluvný záväzok podľa článku VI bod 6.5. zmluvy, t. j. prevádzkovateľ 2 neuhradí faktúru v lehote jej splatnosti a ani v dodatočnej lehote určenej vlastníkom 1 na jej úhradu; ustanovenie článku VI bod 6.6. zmluvy tým nie je dotknuté.

- 7.3. Vlastník 2 má právo odstúpiť od tejto zmluvy, ak:

- a) vlastník 1 poruší ktorýkoľvek zo svojich zmluvných záväzkov uvedených v článku III bod 3.3. tejto zmluvy a v primeranej lehote nevykoná nápravu ani napriek predchádzajúcej písomnej výzve zo strany vlastníka 2, najmä ak bez náležitého dôvodu neumožní odvádzanie odpadových vôd z kanalizácie 2 do kanalizácie 1 po dobu viac ako desať (10) dní.

- 7.4. Prevádzkovateľ 1 je oprávnený odstúpiť od tejto zmluvy, ak:

- a) prevádzkovateľ 2 poruší svoj zmluvný záväzok uvedený v článku IV bod 4.2. zmluvy a napriek predchádzajúcej písomnej výzve zo strany vlastníka 1 v lehote učenej vlastníkom 1 nevykoná nápravu, alebo
- b) prevádzkovateľ 2 poruší svoj zmluvný záväzok uvedený v článku V bod 5.3. až 5.5. zmluvy a napriek predchádzajúcej písomnej výzve zo strany vlastníka 1 v lehote učenej vlastníkom 1 nevykoná nápravu, alebo

- 7.5. Prevádzkovateľ 2 je oprávnený odstúpiť od tejto zmluvy ak:
- a) prevádzkovateľ 1 poruší svoj zmluvný záväzok uvedený v článku IV bod 4.6. a v primeranej lehote nevykoná nápravu ani napriek predchádzajúcej písomnej výzve zo strany prevádzkovateľa 2, alebo
 - b) zanikne zmluva uvedená v písmene E Preambuly tejto zmluvy.
- 7.6. Písomné odstúpenie od zmluvy podľa bodu 7.1. písm. b) tohto článku zmluvy musí byť doručené ostatným zmluvným stranám a musí v ňom byť uvedený dôvod odstúpenia, inak sa považuje za neplatné. Voči každej zmluvnej strane nastávajú účinky odstúpenia od zmluvy samostatne, a to okamihom doručenia písomného oznámenia o odstúpení od zmluvy.

Článok VIII

Záverečné ustanovenia

Časť D

- 8.1. Táto zmluva je uzatvorená na dobu neurčitú.
- 8.2. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu poslednou zmluvnou stranou a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia spôsobom ustanoveným príslušným právnym predpisom.
- ~~8.3.~~ Meniť, prípadne dopĺňať túto zmluvu je možné výlučne formou číslovaných písomných dodatkov, vzájomne odsúhlasených a podpísaných zmluvnými stranami.
- 8.4. Zmluvná strana doručuje písomnosti podľa tejto zmluvy, resp. iné písomnosti na adresu ostatným zmluvným stranám uvedeným v záhlaví tejto zmluvy, pokiaľ nie je zmena adresy písomne oznámená ostatným zmluvným stranám. V prípade, ak sa riadne odoslanú zásielku nepodarí doručiť, považuje sa zásielka za doručenie na tretí (3.) deň od odovzdania zásielky na poštovú prepravu.
- 8.5. Oprávnenými zástupcami vlastníka 1 a prevádzkovateľa 1 sú: Ing. Peter Fülöp, PhD – starosta obce a Ing. Ján Dait.
- 8.6. Oprávnenými zástupcami vlastníka 2 a prevádzkovateľa 2 sú: Jaroslav Škrovánek a Zuzana Kováčová
- 8.7. Zmluvné strany sa dohodli, že určenie a zmena osôb uvedených v bodoch 8.5. a 8.6. tohto článku tejto zmluvy je vo výlučnej kompetencii príslušnej zmluvnej strany. Zmena v týchto osobách sa stáva účinnou dňom doručenia písomného oznámenia príslušným zmluvným stranám.
- 8.8. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je príloha č. 1, ktorou je technická špecifikácia kanalizácie 2 a príloha č. 2, ktorou je špecifikácia maximálnych koncentračných limitov ukazovateľov v mesačných vzorkách.
- 8.9. Práva a povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy, vrátane akýchkoľvek právnych nárokov vzniknutých na základe tejto zmluvy alebo s ňou súvisiacich, je možné postúpiť na tretie

osoby len s predchádzajúcim písomným súhlasom zmluvných strán.

- 8.10. Ak sa niektoré ustanovenia tejto zmluvy stanú sčasti alebo celkom neplatnými, neúčinnými alebo neuplatniteľnými, nemá táto skutočnosť vplyv na platnosť, uplatniteľnosť a účinnosť ostatných ustanovení tejto zmluvy. V takomto prípade sa zmluvné strany zaväzujú, že na základe vzájomnej dohody nahradia neplatné, neuplatniteľné alebo neúčinné ustanovenie iným ustanovením, ktoré bude v súlade s účelom tejto zmluvy a s vôľou strán vyjadrenou uzavretím tejto zmluvy.
- 8.11. Táto zmluva je vyhotovená v ôsmich (8) vyhotoveniach, pričom každá zo zmluvných strán obdrží po dve (2) vyhotovenia.
- 8.12. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa s textom tejto zmluvy oboznámili a súhlasia s ním, na dôkaz čoho ju oprávnené osoby zmluvných strán potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.
- 8.13. „Osobné údaje“ znamenajú akékoľvek informácie týkajúce sa identifikovanej alebo identifikovateľnej fyzickej osoby, najmä odkazom na identifikátor, ako je meno, identifikačné číslo, lokalizačné údaje, online identifikátor, alebo odkazom na jeden či viaceré prvky, ktoré sú špecifické pre fyzickú, fyziologickú, genetickú, mentálnu, ekonomickú, kultúrnu alebo sociálnu identitu tejto fyzickej osoby. Pokiaľ jedna Zmluvná strana zdieľa akékoľvek osobné údaje s druhou Zmluvnou stranou, táto druhá Zmluvná strana je povinná tieto osobné údaje spracovať v súlade s príslušnými právnymi predpismi, vrátane Všeobecného nariadenia na ochranu osobných údajov (Nariadenia EÚ č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov (ďalej len „GDPR“)), zákonmi, nariadeniami, pokynmi a štandardmi, a to vždy v ich aktuálnom znení. Zmluvná strana je povinná zabezpečiť, aby boli vykonané všetky príslušné preventívne opatrenia na zaistenie bezpečnosti a predchádzanie poškodeniu, strate alebo zničeniu osobných údajov. Pokiaľ sa osobné údaje jednej Zmluvnej strany stanú dostupnými pre neoprávnenú osobu alebo ich takáto osoba získa, druhá Zmluvná strana je povinná bezodkladne upovedomiť dotknutú Zmluvnú stranu o danom neoprávnenom prístupe a postupovať v súčinnosti s dotknutou Zmluvnou stranou pri výkone akýchkoľvek opatrení s cieľom zmierniť následky straty alebo neoprávneného prístupu k osobným údajom. V stanovených prípadoch je Zmluvná strana povinná vykonať všetky príslušné opatrenia na zabezpečenie, aby všetci jej zástupcovia, obchodní partneri a subdodávatelia konali v súlade s týmto ustanovením pri každom spracovaní osobných údajov, ktoré sú súčasťou Zmluvy. Toto ustanovenie sa uplatní v prípade, ak sa na Zmluvnú stranu vzťahujú povinnosti v zmysle GDPR.
- 8.14. Zmluvné strany prehlasujú, že táto zmluva bola uzatvorená na základe prejavu slobodnej vôle, vážne, určite a zrozumiteľne, a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpisujú.

Nasleduje podpisová strana

Za vlastníka 1:

30-10-2023

Obec Veľký Biel
Ing. Peter Fülöp, PhD.

Za prevádzkovateľa 1:

30-10-2023

AQUA Control s.r.o.
Ing. Ján Dait

Za vlastníka 2:

DOAS, a.s.
Košícká 56
821 08 Bratislava
-18-

30-10-2023

DOAS, a.s.
ING. TOMAŠ SEŠTÁK
ČLEN PREDSTAVENSTVA

Za prevádzkovateľa 2:

30-10-2023

Regionálna vodárenská s.r.o.
Zuzana Kováčová

